



BUENOS AIRES  
LÍRICA

TEMPORADA  
DE ÓPERA 2010



TEATRO AVENIDA

**Comisión directiva** **Presidente / Director general**  
Frank Marmorek

**Secretario**  
César Luis A. Garay

**Tesorero**  
Fernando Romero Carranza (h)

**Vocal**  
Juan Archibaldo Lanús

**Revisor de cuentas**  
Horacio C. M. Fernández

**Director de relaciones institucionales**  
Horacio Oyhanarte

**Director de elencos**  
Claudio Ratier

**Gerente de administración y finanzas**  
Cecilia Cabanne

**Gerente de producción**  
Alejandro Farías

**Gerente de comunicación y marketing**  
Carla Romano

**Atención de socios**  
Lorena Mangieri

**Edición de publicaciones**  
Graciela Nobilo

**Prensa y difusión**  
Patricia Casañas

Buenos Aires Lirica es una asociación civil sin fines de lucro.  
Buenos Aires Lirica es miembro de OPERA America.

**BAL** BUENOS AIRES  
**LÍRICA**  
LA *Nueva* ÓPERA DE BUENOS AIRES

PRESENTA

# TEMPORADA DE ÓPERA 2010

**FIDELIO**

Beethoven

Abril 9, 11, 13, 15 y 17

**MADAMA BUTTERFLY**

Puccini

Mayo 28, 30 / Junio 1, 3 y 5

**BELISARIO**

Donizetti

Julio 16, 18, 20, 22, y 24

**SERSE**

Händel

Septiembre 17, 19, 21, 23 y 25

**FALSTAFF**

Verdi

Noviembre 12, 14, 16, 18 y 20

Buenos Aires Lirica

Infomes 4812 6369

[www.balirica.org.ar](http://www.balirica.org.ar)

Buenos Aires Lirica es una asociación civil sin fines de lucro que promueve el desarrollo del arte lírico argentino.

**BAL** BUENOS AIRES  
**LÍRICA**  
LA Nueva ÓPERA DE BUENOS AIRES

# TEMPORADA DE ÓPERA 2010

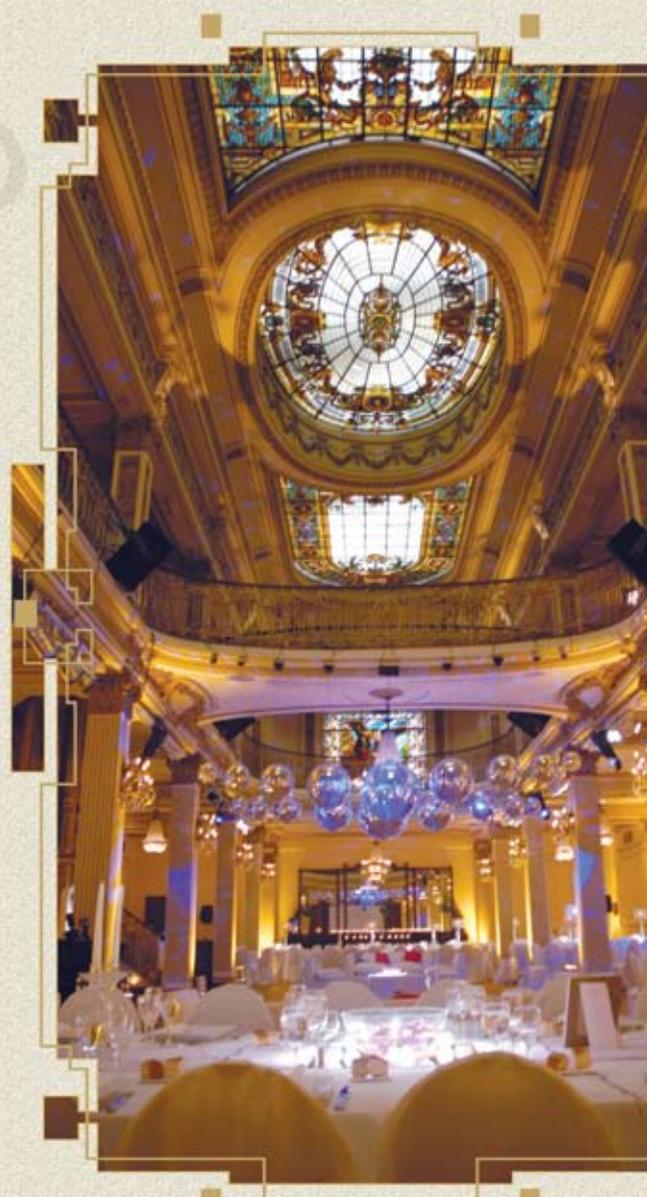
en la web

CÍRCULO DE AMIGOS  
ACTIVIDADES  
AUDICIONES  
LOCALIDAD  
GALERIA  
COMENTARIOS  
SINOPSIS  
ELENOS  
TEMPORADA  
PROGRAMA  
LINKS  
PRENSA  
CARTELERIA DE MENSAJES



PARA QUE  
SU EVENTO  
PASE A  
LA HISTORIA,  
LO MEJOR ES  
HACERLO EN  
UN PALACIO.

Con capacidad  
para adecuar su  
infraestructura tanto  
para pequeñas  
reuniones como para  
eventos de grandes  
proporciones, el  
Palacio San Miguel  
cuenta con más  
de 2.000 m<sup>2</sup> de  
excepcionales salones,  
áreas de servicios,  
de gastronomía y  
de apoyo logístico.



PALACIO  
SAN MIGUEL

[www.balirica.org.ar](http://www.balirica.org.ar)

Mucho más en internet para ver, conocer y disfrutar de la ópera.

Suipacha 84, Buenos Aires, Argentina  
(011) 4345 1580/1534 - [info@palaciosanmiguel.com.ar](mailto:info@palaciosanmiguel.com.ar)  
[www.palaciosanmiguel.com](http://www.palaciosanmiguel.com)

# TORRES DE MANANTIALES CENTRO DE CONVENCIONES



## LOS MEJORES NEGOCIOS MERCEN EL MEJOR LUGAR.

El Centro de Convenciones de Torres de Manantiales le ofrece las mejores opciones para realizar su evento:

- El Gran Salón Manantiales para más de 1.000 personas.
- Variedad de salones integrados, con modernas áreas de servicio y excelente nivel de gastronomía.
- La exclusividad de Villa Gainza Paz.
- El piso 28 con vista panorámica.
- Business Center.
- 190 departamentos con vista al mar.

Además, la posibilidad de disfrutar del Club y Spa de Mar, programas de golf y actividades recreativas temáticas.

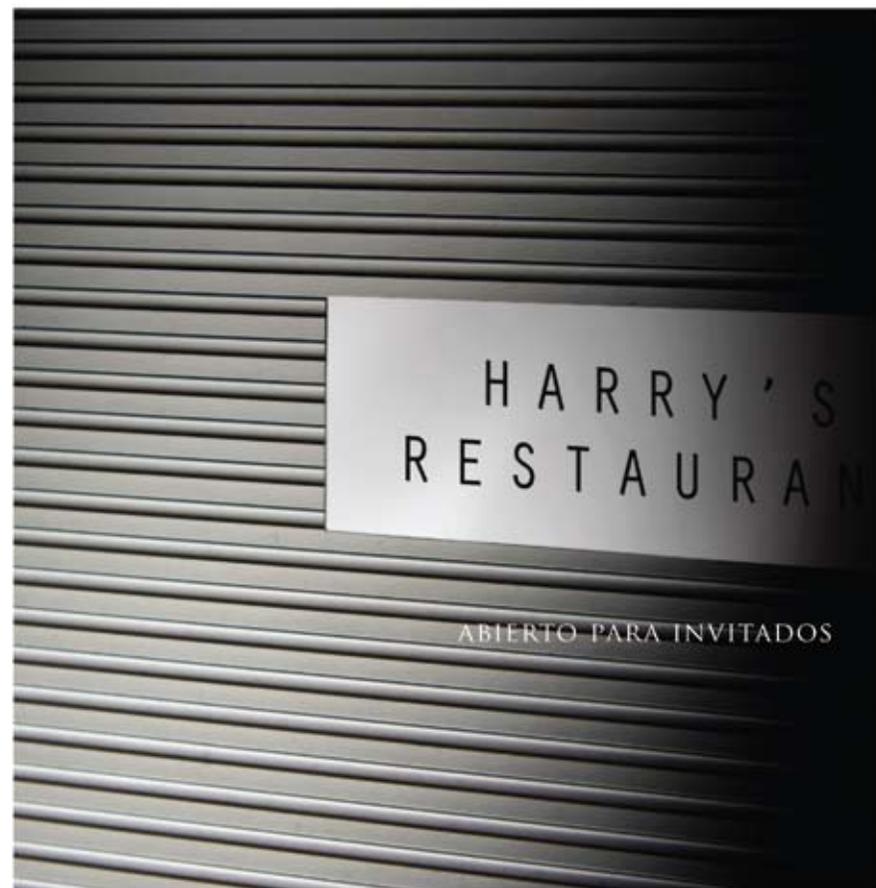


TORRES DE  
**MANANTIALES**

Apart Hotel & Centro de Convenciones

Alberti 453 - B7600FHI - Mar del Plata  
Tel: (0223) 486-2222 - Fax: (0223) 486-2340

[manantiales@manantiales.com.ar](mailto:manantiales@manantiales.com.ar) - [www.manantiales.com.ar](http://www.manantiales.com.ar)



WINE *Luigi Bosca* FINCA LOS NOBLES *Luigi Bosca* BOHÈME *Luigi Bosca* GALA *Luigi Bosca* *Luigi Bosca* LA LINDA

*Luigi Bosca*

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.

# CÍRCULO DE AMIGOS 2010

La ópera necesita su apoyo  
para crecer

Su participación es muy importante y necesaria.  
Buenos Aires Lírica valora especialmente su  
compromiso y colaboración, ofreciéndole  
importantes beneficios.



Solicite su incorporación a los CÍRCULOS.

**Venta telefónica e informes**

Lunes a viernes de 10 a 17

**+ 5411 4812 6369**

**www.balirica.org.ar**

Buenos Aires Lírica es una asociación civil sin fines de lucro  
que promueve el desarrollo del arte lírico argentino.

Buenos Aires Lírica es miembro de OPERA America.



**Buenos Aires  
LÍRICA**

LA *Nueva* ÓPERA DE BUENOS AIRES

## CÍRCULO DE AMIGOS

FORMANDO PARTE DE NUESTRO  
CÍRCULO DE AMIGOS, USTED OBTIENE:

- Prioridad en la selección de localidades (temporada o individuales).
- Acceso a los ensayos.
- Invitación al cóctel/recital anual.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a los encuentros pre-estreno con los artistas.
- Invitación a presentaciones especiales.

**Donación anual desde \$ 600.**

## CÍRCULO DE AMIGOS PROTECTORES

COMO AMIGO PROTECTOR, USTED OBTIENE:

- Prioridad en la selección de localidades (temporada o individuales).
- Acceso a los ensayos.
- Invitación al cóctel/recital anual.
- Invitación al cóctel en los intervalos de cada función.
- Invitación a los encuentros pre-estreno con los artistas.
- Invitación a presentaciones especiales.
- **Invitación al cóctel en los intervalos de cada función para dos acompañantes.**
- **Dos entradas sin cargo para la ópera de su elección en la temporada.**

**Donación anual desde \$ 3.000.**

**RECUERDE ADHERIRSE AL MOMENTO DE ADQUIRIR O RENOVAR SU ABONO**

# MARSH

MARSH MERCER KROLL  
GUY CARPENTER OLIVER WYMAN

MMC



## Respuestas positivas para todos los riesgos

Asesores de Seguros  
Consultoría en Administración de Riesgos  
Programas de Seguros Especiales

Florida 234 P. 2° / 3°  
Tel: (5411) 4320.5800  
Fax: (5411) 4325.0666

Buenos Aires Argentina  
www.marsh.com.ar

## Círculo de Amigos

### Amigos Protectores

Ana Brull  
Alejandro Cordero  
Guillermo Daglio  
Rafael Galanternik  
Carlos González y Sra.  
IES Abroad Buenos Aires  
Harry Ingham y Sra.  
Felix Lanusse

Frank Marmorek y Sra.  
Hedy Ritter  
Amalia Sanjurjo de Vedoya  
Alfredo E Tiscornia Biaus  
Gabriel Wieggers y Sra.  
Jaime Wray y Sra.  
N.N.

### Amigos

Martín Abarrategui y Sra.  
Mirta Adamovsky  
Carlos Adjoyan  
Lucila Agnese  
Alicia Agote de Noorthoorn  
Julio Cesar Aguilar  
María Leticia Agusti  
Beatriz Albert de Prudent  
Edgardo Marcelo Alberti  
Ale Ro S.A.  
Eduardo Alonso  
Ana Álvarez  
Jorge Álvarez  
Isabel María de Alvear  
Alberto Anchorena  
María Victoria Anchorena  
Alicia Sara Andriuolo  
Graciela Amalia Angeloz  
Alicia Angió  
Jorge Angió  
Susana Antequera  
Francisco Antequera  
Eduardo Arabia  
Meik Arango  
Augusto Araoz  
Medalla Araujo de Asencio  
María Antonieta Arauz  
Raquel Arévalo  
Marcelo Arias  
Norberto Rafael Armando  
Asbed Aryan  
María Susana Arzeno  
Amalia Ascarza de Benisek

Miguel Astelarra y Sra.  
Carlos Atan  
Luisa Atucha  
Magdalena Avendaño  
Horacio Babino-Garay  
Inés Bacigalupo  
Eliana Badessich  
Diana Bajdacz de Gradel  
Rosendo Luis Baliarda  
Judith Barugel  
Susana de Bary  
Renée Behar  
Clara Bel de Williams  
Susana Belleouard  
Daniel Benisek  
María Teresa Berhongaray  
Juan Carlos Bernsau  
Osvaldo Besasso  
Miriam Biondic  
Blas Biondic  
Carlos Bobillo  
Gino Bogani  
Leda Bohcalie Kragozlu  
Patricia de Boissieu  
Zelmira Bollini  
Rosemary Boote de Cavanagh  
Berta Borensztein  
Mónica Bort  
Osvaldo Héctor Bort  
Luisa Bossi Antonielli  
Beatriz Brailovsky  
Luis Eduardo Braun  
Cedric Bridger

Graciela Bridger  
Beatriz Brinckmann  
Marisa Burghardt  
Juan Carlos Burghardt  
Ana Inés Bustamante  
Gabriel Carlos Cabrera  
Susana Haydée Cabrera  
Elsa Cacchione  
Francis Cahn  
Margarita Cahn  
Cecilia Camargo  
Daniel Camdessus  
Liliana Camdessus  
André Caminoa Lizarralde  
Graciela Campomar  
Horacio Angel Campos  
Ema María Campos Filloi  
Marcelo Candegabe  
Marta Candegabe  
Ana Cane  
Ana María Capolupo de Durañona  
Mónica Caputo  
Ramón Cardoso  
Norma Carregal  
Alberto de Caro  
Andrés Carosio  
Cristina Casares de Bonadeo  
María Elena Casasnovas  
Hernán Cassini  
Luis Mario Castro  
Juan Cavalieri  
Cecilia Cavanagh  
Renne Chaher de Chediack  
Marta Chaitas  
María Chamham  
Celina Coelho de Mesigos  
Celina Cofone  
Martha Colombo  
Pablo Colombo  
Carlos Coppola  
Andrés Cordero  
Maria Eugenia Cordero  
Milagros Cordero  
Victoria Cordero de Laplacette  
Alfredo Corti  
Pedro Ramón Cossio  
María de G. de Cossio  
Omar Hugo Costa  
Patricia Costa  
Carlos Cougnet  
Philippe Cristelli  
Julio César Crivelli

Angelica Crotto Posse de Menditeguy  
Helena Crouzel  
Eduardo D'Alessio y Sra.  
Gustavo D'Amuri  
María Mercedes D'Osualdo  
Lily De Benedetti  
Hugo De Francesco  
Malena De Paula  
Pablo De Rosso  
Edgardo De Simone  
Martha Dell'Acqua  
Hilda Della Bianca  
Cecilia Devoto  
Julia Di Iorio  
Eliana Díaz de Prebisch  
Susana Beatriz Dominguez  
Néstor Dondero  
Lilia Donovan  
Dycasa S.A.  
Giorgio Efron y Sra.  
Beatriz E. Enz de Usarralde  
Mónica Erize  
Jorge Esponda  
Regina Esponda  
Ramiro Esteverena  
Judith Faifman  
Horacio Fernández  
Josué Fernández Escudero  
Alicia Ferreirós  
Aldo Ferrer  
Héctor Fiori  
Guillermo Fiorito  
Aníbal Forchieri  
Luis Cesar Forte  
Beatriz Forte  
Adriana Freyvogel  
Marlene Fuchs  
Rosa María Gaddini de Armando  
Miguel Angel Gallardo  
Marta Gancia  
Cesar Garay  
Susana García Vega  
Alfredo Garofano  
Karin Gasser  
Juan Raul Emilio Gear  
Alberto Gelly Cantilo y Sra.  
Carlota I. Gershanik  
Carlota C. de Gerson  
Zully Gianakis  
Georgina Ginastera  
Mireia Girona Espi  
Agustina González Balcarce

Adela González de Rojas  
Teresa González Fernández  
Irene González Godoy  
Javier Goñi  
Sara Gorodich  
Angélica Gowland  
Tomás Gowland  
Juan Granica  
Martha Greco  
Alicia Grevet  
María Inés Grosso Soto  
Elsa Guedes  
Blanca Gulland  
Alejandro Harms  
Gustavo Hasperué  
Gabriela Heineberg  
Carlos Luis Herrera  
Marta Herrera  
Julián Herrera  
Carina Herrera Gayol  
María Irene Herrero  
Mary Hohenlohe  
Monique Hoschet  
Blanca Igartúa  
Celia Victoria Ilari  
Alicia Imaz  
Beatriz de Ingham  
Dona Ini  
Edgardo Iriarte  
Juan Carlos Irizar  
Julieta Irizar  
Elena Isabelo  
Cintia Keledjian de Ferrer  
Eduardo Luis Kennel  
Cristina Khalouf  
Roberto Kinsella  
Jasna Kostelac  
Alba de La Torre  
Laura Labate  
Gloria Labin  
Miguel Laharrague  
Jorge Landau  
Juan Archibaldo Lanús  
Guillermo Laraignee  
Jacqueline Lariviere  
Daniel Larriqueta  
Juan Santiago Lasheras Shine  
María Cristina Lavandeyra de Sumay  
Carlos Lee Gonzalez  
Isabel Llavallol de Pacheco  
Alicia Elena Lobato  
Isabel López Almendro

Gerardo López Alonso  
Laura López Bressa  
Rosina Lussich de Ryan  
Juan María Luce  
Florencia Luce  
Marta Lugo de Palacio  
Pablo Luiz  
Adela Lynch de Braun  
José Macaya  
Marga Macaya  
Gloria Mackinlay  
Luisa Manau  
Mónica Mangudo  
Francisco Maradei  
Nélida Marchese  
Clara Margulis  
Celia Marino  
Gloria Marolla  
Julio Marolla  
Adolfo Martignone  
Beatriz Martignone  
Marta Martineau  
Rene Martineau  
Inés Mendez  
María Méndez Cazariego  
Irene Mendiondo  
Ana María Migliorini  
Elena Mignaquy  
Muriel Miller  
María Elena Mitre  
Patricia Moche  
Nicole Moenaert  
Liliana Moggia  
Renée Molina  
Ana María Montanaro  
Víctor Hugo Morales y Sra  
Rosa Moreda  
Pedro Moss  
Ana Isabel Nelson  
Pablo Nersessian  
Cristina Nitka  
Alejandra María Nóbrega  
Adela María Noel  
Carlos Nojek y Sra.  
Andrea O'Connor  
Juan Patricio O'Farrel y Sra  
Silvia Ohtake  
Sylvia Olguin  
Yayi Ortiz  
Miguel Ortiz Basualdo  
Rosa Otaño  
Andrew Page

Alejandro M. Paz  
Silvia Paz Illobre  
Ana Pellegrini  
Juan Carlos Peña  
Ana Peralta Ramos  
Patricia Peralta Ramos  
Daniel Perazzo  
Silvia Pérez San Martín  
Juan José Luis Piana  
Silvia E Piana  
Irma Piano de Alonso  
Liliana Pinto de Schmidt  
Susana Piñero  
Mario Alberto Portela  
Jorge Pozzo  
Roxana Punta Álvarez  
María Susana Prayones  
Jorge L. Propato  
Luis Prudent  
Angélica Quintana  
María Eugenia Rabbi Baldi  
Luis Fernando Ratti  
Adriana Reil de Gamba  
Miguel Riglos  
Susana Riva  
Patricia Rivara-Herrera  
María Luisa Rivera  
Alicia Roccatagliata  
María Rodríguez de Portela  
Mercedes Rodríguez Lozano  
María Rosa Rodríguez Naón  
Laura Rodríguez Velo  
Graciela Roger  
Alejandro Rojas Lagarde  
Fernando Romero Carranza  
Ana María Ruzzi  
María Marta Salvat  
Margot Sanchez Elias  
Joaquín Sanchez Matorras  
Claudia Sanclemente  
María Sanclemente  
Cristina Sande  
Magdalena Santamarina de Moss  
Susana Santillan  
Cristina Sarkissian  
Alicia Savanti  
Mónica Schang  
Carlos Schmidt  
Marina Scornik de Weinschelbaum  
María Luisa Segovia  
Alejandro Siccardi  
Lily Sieleky

Elsa Sola  
Esteban Sorter  
Susana Spada  
Beatriz Spaghi  
Federico Spinola  
Ian Stachnik  
Leda Stachnik  
Beatriz Stein  
Alicia Josefina Stratta  
Eduardo Suárez Battan  
Noemi Sujov  
Supet S.A.  
Alberto Julio Taddei  
Jorge Tanoira  
Amalia Tavares  
Ricardo Torres  
Gustavo Torrico  
Marcelo Tournon  
Robert Trammel  
Luisa Elena Ugarte  
Delia Ugarte de Riglos  
José Antonio Urgell  
Ethel Uribe  
Juan Carlos Ursi  
Juan Vacchino  
Alejandra Valsecchi  
Hipólito Valverde y Sra.  
Carl Van Nes  
Luisa Vara  
Rubén Alberto Varan y Sra.  
Mario Eduardo Vázquez  
Susana Velazco de Kennel  
Mónica Villalobos  
José Héctor Villalva  
Patricia Vita  
Andrés von Buch y Sra.  
Dorothea von Erb  
Emilio Weinschelbaum  
Elisa Wesselbleatt  
Claudio Williams  
Sofía.G. Wyruboff  
Ricardo Yohma  
Horacio Zanelli  
Jorge Zarattini  
Mónica Zartmann  
Silvia Zartmann  
Maud Zemborain  
María Ester Ziade  
Juan Ramón Zimmermann  
Miguel Zimmermann  
Abel Zubizarreta  
Estela Zweifel



# Zafora Catering

*Ofrecemos una carta variada de comida gourmet internacional con especialidad griega, en donde privilegiamos la calidad y creatividad de nuestro servicio.*

*Atención personalizada para reuniones familiares, eventos sociales y empresariales.*

Mail / [info@zafora.com.ar](mailto:info@zafora.com.ar)

Web / [www.zafora.com.ar](http://www.zafora.com.ar)

4803-9626 // (15) 5311-4200 // (15) 5311-4300

PRESENTA

La ópera en tres actos con música de  
**Georg Friedrich Händel**  
y libreto basado en los textos de  
**Niccolò Minato y Silvio Stampiglia**

# SERSE

Dirección musical **Alejo Pérez**  
Puesta en escena **Pablo Maritano**

Diseño de escenografía **María José Besozzi**  
Diseño de vestuario **Sofía Di Nunzio**  
Diseño de iluminación **Gonzalo Córdova**  
Dirección del coro **Juan Casabellas**

## Funciones

Viernes 17, martes 21, jueves 23 y sábado 25 de septiembre a las 20.  
Domingo 19 de septiembre a las 18.

**Duración total del espectáculo: 3 horas 10 minutos**

Acto I: 70 minutos  
Intervalo: 25 minutos  
Acto II: 45 minutos  
Intervalo: 15 minutos  
Acto III: 35 minutos

## Reparto

Serse, rey de Persia	Rosa Domínguez
Arsamene, hermano de Serse, amante de Romilda	José Lemos
Amastre, heredera de la corona de Tagor, prometida de Serse, en vestimenta masculina	Klára Csordás
Romilda, hija de Ariodate, amante de Arsamene	Ivanna Speranza
Atalanta, hermana de Romilda, enamorada de Arsamene	Marisú Pavón
Elviro, sirviente de Arsamene	Norberto Marcos
Ariodate, comandante de las fuerzas de Serse	Sergio Carlevaris
Gobernantas de Romilda y Atalanta	María José Iglesias Teresa Floriach
Mayordomo / Séquito de Serse y Amastre	Julián Mardirosian Martín Palladino Rubén Santti Darío Galán
Preparador musical	Igor Herzog
Asistente de régie	Mercedes Marmorek
Stage manager	Lucía Portela
Pianistas acompañantes y maestros internos	Gustavo Aciar Matías Irschick Guillermo Salgado Gabriela Battipede María Inés Natalucci
Preparación idiomática	Bruno D' Astoli
Maestra de luces	Gabriela Battipede
Asistente de escenografía	Noelia González Svoboda
Asistente de vestuario	Denise Massri
Ayudante de vestuario	Mercedes Nastri
Sobretitulado	Mariana Nigro
Asistente de sobretitulado	Javier Giménez Zapiola

## Orquesta

---

Violines I	Grace Medina (concertino), Serdar Geldymuradov, Martín Fava, Liliana Roel, Leonardo Descalzo, Enrique Mogni
Violines II	Cecilia Barraquero, Martín Centeno, Sebastián Masci, Liliana Bao, María Elena Aguirre, Aida Simonian
Violas	Gabriel Falconi, Claudio Medina, Elizabeth Ridolfi, Mariano Fan
Violoncellos	Eva Solá, Diego Fainguersch, Verónica Almerares
Contrabajo	Daniel Falasca
Flauta dulce I	Mercedes Blanco Mengoni
Flauta dulce II	Sebastián Barros
Oboe I	Gerardo Bondi
Oboe II	Raquel Dottori
Fagot	Daniel La Rocca
Corno	Martcho Mavrov
Trompeta	Osvaldo Lacunza
Clave	Manuel de Olaso
Tiorba	Igor Herzog
Archivista	Anselmo Livio

Bajos y barítonos Sergio Araya, Jorge Blanco,  
Cristian Duggan, Carlos Trujillo,  
Gabriel Vacas

Asistentes de utilería Lucio Antonietto, Ignacio Argüello  
Realizadores de escenografía A&B Realizaciones  
Realizador de luminarias Nicolás Rosito  
Realizadores de utilería Paula Sandacz, Cecilia Barbero  
Realizadores de vestuario Mirta Dufour, Néstor Biurra,  
Pablo Cabrera, Nora Dell' Oro,  
Emilia Tambutti, Mercedes Nastri,  
María Auzmendi (sombreros),  
José Romero (zapatos)  
Vestidores Mirta Dufour, Néstor Biurra,  
Ronan Mihalich, Fernanda Elgueta,  
Victorio Lafica  
Pelucas y postizos Roberto Mohr, Eugenia Palafox  
Caracterización y peinados Juan Gasparini, Ana Almada,  
Sandra Aquilante, Jimena Delpino,  
Avelina Fleitas, Alfredo Fiant,  
Eugenia Palafox (coordinadora)

Coordinadora artística de escena María Eugenia López  
Coordinadora artística de orquesta Luz Rocco  
Coordinador técnico Andrés Monteagudo  
Coordinadora de vestuario Denise Massri

Agradecimientos Eduardo Florio  
Ernesto Raúl Farias

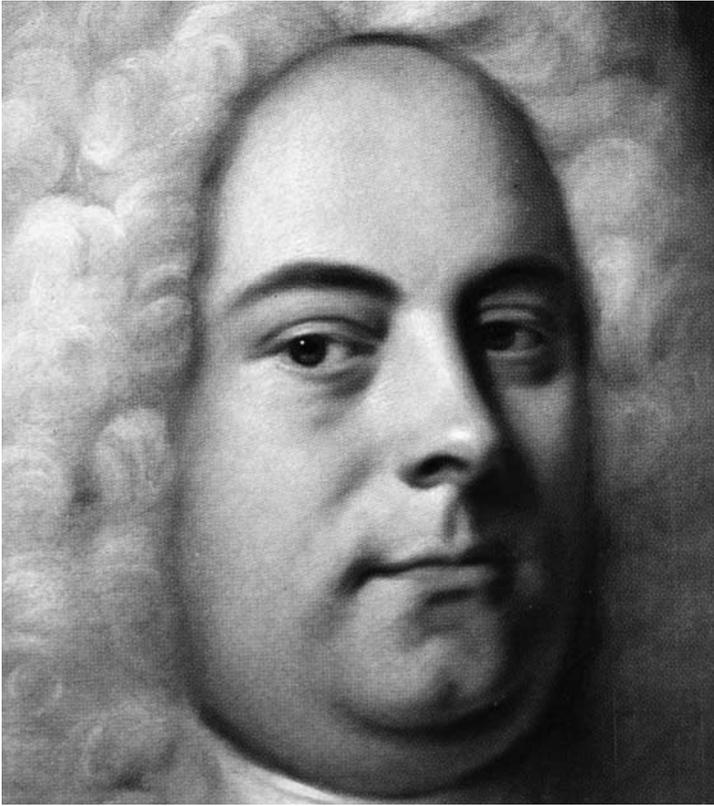
Crédito editorial  
Georg Friedrich Händel: Serse  
Editor: Terence Best  
Bärenreiter-Verlag Kassel-Basel-London-New York-Praha

Arte integral  
whynot | diseño

## Coro de Buenos Aires Lírica

---

Sopranos	Elisa Calvo, Gabriela Fernández Bisso, Jorgelina Manauta, Rita Páez, Natalia Palacios
Mezzosopranos	Carla Bendersky, Guadalupe Maiorino, Marcela Marina, Marta Pereyra, Liliana Taboada
Tenores	Leonardo Bosco, Ariel Casalis, Fabián Frías, Pablo Manzanelli, Sergio Vittadini



Georg Friedrich Händel.

## El alemán más italiano

La inserción de Georg Friedrich Händel en el mundo del teatro cantado data de 1703, cuando comenzó a trabajar como violinista –más tarde como clavecinista–, en el Theater am Gänsemarkt de Hamburgo, baluarte de la ópera en idioma alemán dirigido por Reinhard Keiser. La huida de Keiser de sus acreedores fue motivo para que Händel hiciera sus primeras experiencias en el género operístico, con la incorporación de elementos de composiciones escritas por aquél y de rasgos de la ópera italiana y francesa. El creciente prestigio del joven compositor motivó una invitación de Gian Gastone de

Medici a Florencia (1706), seguida por ofrecimientos de cardenales romanos y la posibilidad de un empleo en Nápoles (1707). En 1709 Händel estrenó con resonante éxito *Agrippina* en el Teatro Grimani de Venecia, en presencia del hermano del Elector de Hanover y del embajador inglés en la ciudad adriática. Como consecuencia del éxito obtuvo su puesto de *Kapellmeister* en Hanover, donde le concedieron permiso para componer óperas destinadas a Londres, capital en la cual en 1705 se dio a conocer la ópera italiana. La primera ópera bajo este estilo escrita especialmente para esa ciudad fue *Camilla*, de Giovanni Bononcini (1706), y la segunda *Rinaldo* de Händel (1707).

Las reiteradas ausencias de su puesto en Hanover por responder a los encargos londinenses, motivaron el despido y el afincamiento definitivo en la capital británica. Esto sucedió hacia 1712 y desde esa fecha y hasta 1741, año de la composición de *Deidamia*, nuestro compositor escribió unas dos óperas por año. Gracias a los resultados de su labor en Londres, que además de atender el aspecto artístico atendía el empresarial, podemos decir que Händel fue el más grande compositor de óperas en italiano de su tiempo.

Para conocer la corriente estética a la que respondía Händel, u otros músicos prestigiosos como Alessandro Scarlatti, Antonio Lotti o Antonio Caldara, todos bajo el influjo de ciertas ideas de su tiempo, indagaremos algunos datos que nos proporciona la historia.

## Serios y animosos

A inicios del siglo XVIII, se definieron en Roma las bases de lo que se conoce como *opera seria*, antagonista de la *opera buffa*, o cómica, de estilo napolitano. ¿Cuáles eran las características de esta variante que dominaba los escenarios de aquella época? John Walter Hill (*La música barroca*, Akal Música, Madrid, 2008) las resume así: 1) Tres actos. 2) Lenguaje elevado para todos los personajes, en su mayoría

nobles. No hay sirvientes cómicos. 3) Un monarca que antes que sus deseos personales, debe elegir el deber para resolver el conflicto planteado por la trama. 4) Generalmente seis personajes: los dos principales, con voces agudas, son jóvenes enamorados; dos secundarios, también con voces agudas y que deben tener su encuentro durante la trama; el rey y su aliado –o su antagonista–, con voces grave y aguda; si hay lugar para un séptimo personaje, casi siempre se trata de un mensajero. 5) La acción sucede en muchos casos fuera del escenario y es narrada por los personajes a través del *recitativo secco*. 6) Los libretos preferidos por el público son puestos en música varias veces, con modificaciones que por lo general apuntan a la sustitución de las arias. Los libretos nuevos son excepcionales. 7) Las arias que expresan las emociones de los personajes, luego de los recitativos, son colocadas al final de las escenas. Después de haber cantado su aria, el personaje se retira. 8) Empleo del *aria da capo* (aria que al llegar al final se repite desde el inicio; durante la repetición –el *da capo*–, el cantante improvisa sus variaciones). Estas pueden clasificarse como *aria di bravura*, *aria cantabile*, *aria patetica*, *aria parlante*, *aria di mezzo carattere*. 9) Si aparece un *duetto*, en su forma es similar al aria; es raro encontrar conjuntos. 10) El coro se ubica al final de la ópera y es cantado por los solistas. 11) La orquesta consta de continuo (clave, tiorba, violonchelo, contrabajo), violines y violas en el centro, cornos, trompetas, oboes, un fagot. 12) Luego de la salida de un personaje tras haber cantado un aria, cambia la escena. 13) La escenografía –generalmente mazmorras, aposentos privados, salones del trono, jardines, bosques, campos de batalla– está pintada sobre telas que se montan en ranuras paralelas, a ambos lados del escenario. Suben o bajan a la vista del espectador, para dar lugar a las diferentes ambientaciones.

Estas son, según las convenciones, las características principales de la *opera seria*. Pero este género tan extendido y tan influyente, fue consecuencia de un cambio en un estado de cosas. Este cambio se originó en Venecia y se llevó a cabo entre 1680 y 1706.

Continuando nuestro recorrido de adelante hacia atrás en la línea del tiempo, nos encontraremos con que luego de la apertura de los primeros teatros públicos venecianos, la ópera se convirtió en un espectáculo exitoso y muy demandado por gente común, además de los nobles que la vieron nacer. Como resultado de este fenómeno, la influencia de la ópera italiana no sólo se extendió hacia toda la península, sino también a lo largo de prácticamente toda Europa. Estas óperas venecianas consistían en suntuosos espectáculos con rasgos teatrales que atraían a la gran audiencia, como la inserción de situaciones cómicas en un drama, o la ridiculización de los monarcas. Tal vulgarización, y entendiéndose por vulgarización ese fuerte acatamiento popular hacia el espectáculo operístico, logró que en la ciudad cuna de la masificación del género, un grupo de aristócratas aficionados al arte se mostrase muy preocupado y se hiciera cargo de la situación.

El cenáculo de intelectuales conocido como Accademia degli Animosi decidió que era imperioso elevar el nivel artístico de un género con tantas virtudes, pero tan vapuleado por mal el gusto de la plebe. Así nació la llamada Reforma Neoclásica, cuyos modelos fueron autores trágicos franceses como Racine y Corneille, quienes a su vez construyeron las bases de sus principios dramáticos sobre el pensamiento de Aristóteles y de Horacio. Estos Animosi, que no eran precisamente profesionales del teatro, para alcanzar aquellos ideales clásicos fueron tras la unidad de lugar, el decoro, el lenguaje elevado y la eliminación de lo cómico, a menudo juzgado como ridículo u obsceno.

Debido a esta reforma que apuntaba a reformular la escritura de los libretos operísticos, se abrió una gran brecha entre los géneros y su resultado fue lo que ya conocemos: la *opera seria*, apreciada como una consecuencia de tipo comercial de la Reforma, pues tanto a Scarlatti, como a Lotti, Caldara o Händel, les importaba ofrecer espectáculos que agotasen las localidades de los teatros. Prosiguiendo con el compositor que nos ocupa, ¿de qué manera se ató a las normas de la *opera seria*? ¿Tuvo sobre su mesa de tra-

bajo el conjunto de reglas dramáticas de los Animosi, como si fuesen un código irrompible? ¿Es posible en el mundo de la música, o del arte en general, regirse por reglas, acaso inquebrantables, que sólo podrán ser reemplazadas por otras? Es momento de detenernos para pensar acerca de estos interrogantes y sacar nuestras propias conclusiones.

## ¿Existen las reglas inquebrantables?

El artista experimenta la pulsión creativa a modo de una necesidad innata, un impulso puro libre de reglas. Pero el hombre, como forjador de la civilización que le pone condiciones, sí ha fijado pautas para llevar a cabo el acto de crear, para hacer que lo inexplicable se convierta, mediante procedimientos racionales y aceptados en –a modo de ejemplo– una obra musical. Existe desde hace siglos un minucioso y preciso ordenamiento de los rudimentos que hacen a la música, y con los tiempos se ha establecido qué es correcto en términos de armonía o de estructura en una composición. Se cultivaron y se explotaron las formas, académicamente aceptadas y establecidas. Pero nada es tan rígido como para que no sea quebrantado, y los puntos de vista juegan su papel a la par de la necesidad de crear nuevos paradigmas. Cuando en la segunda mitad del

siglo XIX Mussorgsky compuso *Boris Godunov*, la partitura debió ser reescrita por un académico (Rimsky Korsakov) porque las licencias tomadas por su autor en materia de orquestación, eran inaceptables para su época. Hoy no sólo se valora y se acepta la versión original del *Boris*, sino que se ve en Mussorgsky a un visionario. Las teorías y prácticas de Schönberg en la primera mitad del siglo XX, en otros siglos podrían haber sido asunto de la Inquisición. En el campo de las teorizaciones de los cenáculos aristocráticos, que tanto influyeron en distintos períodos de la historia de la ópera, lejos de establecerse leyes y verdades definitivas que no están en ninguna parte, se dio lugar al surgimiento de nuevas cosas que no tardaron en remitirse a la causa de las reacciones que dieron lugar a su llegada. La ópera nació gracias a teorías de la Camerata Bardi, que buscaba rescatar el valor de la palabra en reacción a la escritura polifónica. Monteverdi inmediatamente aunaría ambos elementos: una rotunda ruptura no hubiese funcionado. La Accademia degli Animosi también actuó por reacción a un estado de cosas e impuso su modelo, pero como los modelos se agotan y el género operístico debió seguir su camino, fue necesario ir a las fuentes del pasado, aquellas mismas fuentes que en un momento fueron descartadas, o abominadas; si las reglas no se pudiesen romper, siempre se estaría en el mismo lugar. Es la fluidez la que permite la evolución, no la rigidez, y luego de esta digresión regresamos a Händel.

→



**BUENOS AIRES  
LIRICA**

**TEMPORADA DE ÓPERA 2011**

RENOVACIÓN Y VENTA DE NUEVOS ABONOS  
desde el 12 de octubre al 23 de noviembre de 2010



**BUENOS AIRES  
LIRICA**

AGRADECE MUY ESPECIALMENTE A SUS SPONSORS

CORE CAPITAL GROUP  
MARSH

DOW, ESSO, FUNDACIÓN YPF, TOTAL, ROYAL BANK OF CANADA  
EL AUSPICIO DE LA TEMPORADA 2010

El público de Buenos Aires Lírica realizó sus experiencias händelianas. Quienes conocieron *Rodelinda* (temporada 2007), si hacen un poco de memoria comprobarán fácilmente que sus características se corresponden con las de la *opera seria* resumidas por Hill. Pero también se vio *Agrippina* (temporada 2004), impregnada de ese tipo de situaciones cómicas y de ridiculización a personajes nobles, que tanto desagradaron a los Animosi venecianos. Lejos del los principios que llegaron para reivindicar a la ópera, y afín al espíritu del siglo XVII, *Agrippina* se resiste a ser definida como comedia, y tampoco como drama serio. Lo mismo se planteará con *Serse*. Títulos como estos, aparecen como un estorbo al erudito afán por clasificar absolutamente todo.

## Serse

Nos cuenta Herodoto que el rey persa Serse (se escribe también Jerjes o Xerxes), hijo de Darío, vivió aproximadamente entre 490 y 420 antes de Cristo. La fuente es el Libro VII de su *Historia*, donde aparecen detalles como que en su camino hacia Abydos se conmovió tanto por la belleza de un plátano, que lo hizo decorar con ornamentos de oro y le puso un guardia para que lo cuidase por toda la eternidad; o que al derrumbarse por una tempestad el puente que ordenó construir sobre el Helesponto (antiguo nombre del Estrecho de Dardanelos), hizo dar 300 azotes al mar y decapitar a los ingenieros responsables. El plátano y el puente aparecen en la ópera de Händel, cuyo libreto tuvo dos antecedentes.

*Xerse, dramma per musica*, fue compuesto por Francesco Cavalli sobre texto de Niccolò Minato. Se estrenó en el Teatro Santi Giovanni e Paolo de Venecia en 1655, y sirvió como fuente directa para otra ópera sobre el tema. Con libreto de Silvio Stampiglia –una reelaboración de lo escrito por su predecesor–, se conoció la primera ópera de Giovanni Bononcini llamada *Il Xerse, dramma per musica*, estrenada en el Torre di Nona de Roma en 1694.



El castrato Caffarelli, primer intérprete de *Serse*.

En su prefacio a la edición moderna de la partitura, Terence Best pone fuera de duda que el manuscrito completo de la creación de Bononcini y Stampiglia, hoy en la British Library, haya llegado a manos de Händel (Georg F. Händel, *Serse*, Bärenreiter Verlag, Kassel 2006). Si no fue de su propiedad, al menos lo consultó con total libertad entre 1734 y 1738. De aquella partitura tomó ideas que desarrolló en obras compuestas en la mitad de la década de 1730, como *Ariodante* o *Faramondo*, y finalmente utilizó el texto para su *Serse*. No se sabe si contó con un poeta que lo ayudase en la adaptación. Por el contrario, es muy probable que él mismo se haya ocupado de ese trabajo: Best nos señala que cuando un libretista adaptaba un texto preexistente para una ópera de Händel, las letras de las arias eran directamente remplazadas por otras; en el caso de *Serse*, salvo una son todas iguales a las escritas por Stampiglia: esta es una de las razones que hacen pensar en el compositor como adaptador. Con respecto a su antecedente, la cantidad de recitativos fueron reducidos, los coros se reacomodaron y muchas arias quedaron eliminadas. También se prescindió

de los roles de Eumene (un favorito de Serse), Aristones (tutor de Amastre) y Clito (paje de Romilda).

Sabemos con precisión que la escritura de la ópera comenzó el 26 de diciembre de 1737, dos días después de la finalización de *Faramondo*. El primer acto estuvo listo el 9 de enero de 1738, el segundo el 25 de ese mes (todo en medio de la producción de *Faramondo*) y el tercero el 6 de febrero, poniendo fin a la composición de la partitura completa ocho días más tarde. El estreno tuvo lugar el 15 de abril de 1738 en el King's Theatre, con Caffarelli (Serse), Maria Antonia Marchesini (Arsamene), Antonia Margherita Merighi (Amastre), Elisabeth Duparc (Romilda), Margherita Chimenti (Atalanta), Antonio Montagnana (Ariodate) y Antonio Lottini (Elviro).

Por diversos testimonios sabemos que en la noche del estreno hubo desconcierto. Acostumbrado al uso del *aria da capo*, el público se extrañó al encontrarse con que algunas arias eran breves y sin repetición, particularidad atribuible a que Händel recibió la influencia de un género difundido durante la década de 1730, llamado *ballad opera*. La novedad habría defraudado a muchos, al igual que la mezcla de algunos elementos que hacían que *Serse* se apartase de los cánones de la *opera seria*, el género al cual el mismo compositor tuvo acostumbrado a su público durante años. Las penas de amor de Serse, Romilda,

Arsamene y Amastre, chocan en cuanto a las convenciones con las intrigas y obstinación de Atalanta, las bromas de Elviro y el despiste de Ariodate. Esta combinación que, como vimos, Händel había llevado a cabo con su experiencia veneciana, es típica de la época del libreto que sirvió como fuente, y pone en evidencia que la tradición del siglo XVII aún tenía mucho por ofrecer, en un período en el cual la producción operística del autor se acercaba a su etapa culminante. Esta tensión entre lo serio y lo *buffo* es un rasgo sobresaliente de *Serse*, pese a su inclasificabilidad considerada a menudo ópera cómica, premonitora de la *opera buffa* de la siguiente generación. Es inevitable pensar en *Don Giovanni* y en la remisión de Leporello al papel de Elviro (Terence Best, ensayo citado). Resulta muy probable que Mozart y otros contemporáneos suyos no hayan conocido la partitura de *Serse*, y podemos pensar que las fórmulas para el buen funcionamiento de un libreto se imponen a pesar de todo. Y ninguna regla, aunque haya sido establecida por la Accademia degli Animosi, es tan estricta como para no ser quebrada en pos de la evolución.

Las representaciones siguientes al estreno tuvieron lugar el 18, 22 y 26 de abril, y el 2 de mayo. Si pensamos que *Faramondo* (1737) tuvo siete representaciones, y que sus últimas dos óperas, *Imeneo* (1740) y *Deidamia* (1741), llegaron a dos y tres respectivamente, no debe extrañarnos que *Serse* se haya montado sólo en cuatro opor-

→

**BAL BUENOS AIRES**  
**LÍRICA**

SE COMPLACE EN DAR SU BIENVENIDA A LOS ALUMNOS  
DE LA **SCUOLA ITALIANA CRISTOFORO COLOMBO**  
INVITADOS ESPECIALMENTE A PRESENCIAR ESTA  
PRODUCCIÓN DE **SERSE**,  
Y LES DESEA QUE DISFRUTEN DEL ESPECTÁCULO.

En el salón vip de Buenos Aires Lírca

**MAMÍA**

Soldado de la Independencia 1177  
Tel.: 4773 - 8986 | Fax: 4771 - 6661  
E-mail: [info@mamia.com](mailto:info@mamia.com) | [www.mamia.com](http://www.mamia.com)



Horst Laubenthal, primer Serse en el estreno en Buenos Aires (Teatro Colón, 1971).

tunidades, para tomarse un descanso de casi dos siglos. Recién tuvo la oportunidad de volver a los escenarios en 1924, en Göttingen. En aquella oportunidad comenzó la revalorización de una ópera, que en parte debe su fama a un aria del primer acto. Al *Largo* (en realidad un *Larghetto*), lo ha cantado una pléyade de artistas que van desde Beniamino Gigli hasta Janet Baker. Esta noche, muchos comprobarán que *Serse* es mucho más que un aria famosa.

## Estreno en Buenos Aires

El estreno de *Serse* en Buenos Aires tuvo lugar en el Teatro Colón, el 12 de septiembre de 1971. Se realizaron 5 representaciones a cargo de Horst Laubenthal (*Serse*), Ángel Mattiello (*Arsamene*), Margarita Lilova (*Amastre*), Olivera Miljakovic (*Romilda*), Susana Rouco (*Atalanta*), Franz Crass (*Ariodate*) y Bruno Tomaselli (*Elviro*). Dirección musical: Karl Richter. Puesta en escena: Ernest Poetgen (información gentilmente facilitada por el Dr. César Dillon). ■



Pablo Maritano e integrantes del coro durante un ensayo de escena (Buenos Aires Lírica 2010).



José Lemos (Arsamene) y Rosa Domínguez (Serse), durante un ensayo de escena (Buenos Aires Lírica 2010).



Georg Friedrich Händel por Francis Kyte.

*Los autores sitúan la acción en Abydos (costa sur del Helesponto), en el siglo V antes de Cristo.*

### Acto I

---

Un jardín real con un plátano y una residencia de verano. Serse, rey de los persas, admira al árbol, que le despierta gran fascinación. Aparece su hermano Arsamene acompañado por su sirviente Elviro, en busca de su amada Romilda. Escuchan música: es la joven, que en el interior de la residencia entona su canto sobre el sentimiento de Serse por el plátano. Al escuchar su nombre, Serse le pregunta a Arsamene quién es la cantante: desearía llevarla a su harén o convertirla en su mujer. Arsamene se horroriza y decide frustrar el plan de su hermano.

Arsamene advierte a su enamorada sobre los planes de Serse y, así, alienta las esperanzas de Atalanta, hermana de Romilda que ama en secreto al príncipe. Aunque Romilda le jura fidelidad a su amado,

éste se preocupa. Cuando Serse aparece para hacerle saber a la joven que la quiere convertir en reina, Arsamene se interpone y es expulsado de la corte. El rey insiste en convencer a Romilda, pero ella se muestra fiel a su amado.

Amastre, en hábito masculino, aparece en el patio del palacio; se trata de una princesa prometida a Serse en matrimonio, que no revelará su identidad hasta que lo crea conveniente. El victorioso ejército real llega de la guerra contra los moros al mando de Ariodate, padre de Romilda y Atalanta. Serse lo felicita y le promete como recompensa convertir a Romilda en reina, al desposarla con un hombre “de la estirpe de Serse”. Su particular forma de expresarse acerca de sí mismo confundirá al militar, quien demuestra su júbilo ante tal promesa. Serse se pregunta cómo reaccionarán Amastre y su padre, al enterarse de que ha decidido tomar como esposa a la hija de un subordinado. Amastre se disgusta profundamente.

Arsamene envía por Elviro una carta a Romilda, donde le promete visitarla en secreto. Amastre, encolerizada, promete vengarse de Serse. Atalanta hostiga a su hermana y le dice que Arsamene ama a otra, pero ella no se deja engañar.

### Acto II

---

Un espacio abierto. Disfrazado de vendedor de flores, Elviro se dispone a hacerle llegar la carta a Romilda. Expresa su preocupación, pues la joven pronto se convertiría en la esposa de Serse. Amastre escucha y busca sonsacarle a Elviro más información sobre el asunto. Aparece Atalanta y toma el sobre, prometiendo que lo cuidara con celo, y le dice al sirviente que su hermana ya no piensa en Arsamene y que ama a Serse. Continuando con su plan, le muestra la carta al rey pero le dice que está dirigida a ella, pues (para proseguir con el engaño) Arsamene cambió el objeto de su amor. El rey se desespera y le muestra la carta a Romilda, explicándole que ahora Arsamene ama a su hermana Atalanta. Atormentada por los celos, la joven lo ama aún más.

Amastre tomó la decisión de quitarse la vida. Elviro la detiene y ella resuelve, antes de morir, pedirle explicaciones a Serse por su traición. Luego, Elviro le dice a su consternado señor que Romilda ama al rey.

Las tropas de Serse han construido un puente sobre el Helesponto, para unir Asia con Europa. Serse reconforta al triste Arsamene, con la noticia de que tendrá una mujer que lo ama: Atalanta. Arsamene está confundido, aunque decidido a tener a Romilda. Serse aconseja a Atalanta que olvide a su hermano, pero ella se niega. Elviro busca a su patrón y ve cómo una tormenta destruye el puente.

En un jardín cerca de la ciudad, Serse y Amastre se lamentan, cada cual por su lado, por las penas del amor. Cuando el rey intenta convencer nuevamente a Romilda para que se case con él, Amastre coloca una espada entre ambos. Serse llama a los guardias, pero Romilda los despacha y pregunta a Amastre por qué apareció en su ayuda. Ésta le explica que quiso protegerla de ceder a un matrimonio contra su voluntad. Romilda pronuncia encendidas palabras, dirigidas a los amantes sinceros.

### Acto III

En una galería. Arsamene y Romilda discuten por la carta, pero se reconcilian rápidamente cuando Atalanta confiesa su intriga. Ésta se resigna a encontrar otro amante. Serse se aproxima y su hermano se oculta. Continúa con su presión sobre Romilda, y en la desesperación la joven dice aceptar si su padre consiente. Serse manda a buscar a Ariodate, reaparece Arsamene y acusa a Romilda de traicionarlo.

Serse repite a Ariodate su promesa, de darle a Romilda un marido de su rango y estirpe. Ariodate, sintiéndose honrado, cree desde el primer momento que el rey se refiere a Arsamene y consiente el matrimonio.

Serse se dirige triunfante a Romilda y se prepara para hacerla su reina, pero para detenerlo ella le confiesa que Arsamene la besó. Furioso, ordena a los guardias que maten a su hermano. Romilda le pide a Amastre que advierta a Arsamene sobre el peligro que corre,



Ivanna Speranza (Romilda) recibe instrucciones de Pablo Maritano durante un ensayo escénico (Buenos Aires Lírica 2010).

y ésta a su vez le pide que le entregue una carta a Serse. Luego, Arsamene piensa que lo de las amenazas de muerte es una treta para sacarlo del paso, y pelea nuevamente con Romilda.

En el gran templo del sol, Ariodate saluda a Arsamene y Romilda -aún enemistados- con la asombrosa noticia de que ambos deben contraer matrimonio por orden del rey. Une las manos de su hija con las del príncipe, y cuando va al encuentro de Serse para agradecerle, el rey comprende lo que sucedió y se enfurece con él. Llego un paje con una carta, aparentemente de Romilda, en la que se acusa a Serse de traición. Cuando el acusado comprueba que la carta es de Amastre, estalla en furia y reúne a esta, a Romilda y a Arsamene. Le ordena a su hermano que mate a su enamorada, pero Amastre interviene y le quita a Serse su espada. Si un traidor al amor debe ser castigado, ella se hará cargo del castigo. Dirige la espada al rey y revela su identidad. Serse se siente humillado y se reconcilia con ella. Luego bendice la unión de Arsamene con Romilda y pide perdón por su conducta tiránica. ■

### Alejo Pérez

Dirección musical

Nació en Buenos Aires, perfeccionó sus estudios de dirección en Alemania con Peter Eötvös, Helmuth Rilling y sir Colin Davis. Colaboró estrechamente con Michael Gielen, Esa-Pekka Salonen, Peter Eötvös y Christoph von Dohnányi.

Dirigió en la Ópera de París (Bastille), Concertgebouw Amsterdam, Opéra Comique, Châtelet, Ópera de Frankfurt (*Don Giovanni*, con régie de Peter Mussbach), Philharmonie y Konzerthaus de Berlín, Konzerthaus de Viena, Ópera Nacional de Lyon, Teatro Real de la Monnaie de Bruselas, Muziekgebouw Amsterdam. Ha estado al frente de la Filarmónica de Radio Francia, Deutsches Symphonie Orchester (DSO), Filarmónica Real de Estocolmo, Akademie de la Filarmónica de Berlín, Musik Fabrik, Ensemble Modern y Sinfónica de la Radio Alemana (NDR), orquesta de la cual fue director asistente durante dos temporadas.

También dirige habitualmente la Sinfónica Nacional, Filarmónica de Buenos Aires, Sinfónica Nacional de Chile y Sinfónica del SODRE de Montevideo. Dirigió en Buenos Aires *Iphigénie en Tauride* y *The Rake's Progress* (BAL), y los estrenos sudamericanos de *Satyricon* de Maderna, *Medea* de Dusapin, *Vigilia* de Rihm y *Oresteia* de Xenakis. Dirigió en 1999 el estreno de su propia ópera *Tenebrae*. Recibió el Premio Konex en 2009 y desde ese año es director musical del Teatro Argentino de La Plata.

### Pablo Maritano

Puesta en escena

Egresó de la carrera de Pintura de la Escuela Superior de Bellas Artes Ernesto de la Cárcova y de la carrera de Régie del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Estudió, además, puesta en escena y actuación con R. Szuchmacher y D. Low; repertorio con L. Hirst y J. C. Malgoire y piano con K. Cavjolski. Trabajó en los Teatros Colón, Avenida, Coliseo, Municipal de Santiago de Chile, Palacio de Bellas Artes de México, Teatro de la Ciudad de México y Juárez de Guanajuato, con los directores G. Delnon, Tran Anh Hung, R. Szuchmacher, y, desde 2004, junto a M. Lombardero. En 2007 realizó las puestas de *Il barbiere di Siviglia* de Rossini en el Teatro Nacional Juan de Vera, *Attila Jozsef-fragmente* de Kurtág, y la escenografía de *Satyricon* de Maderna en el Teatro San Martín. En 2008 ganó el concurso de puesta en escena de la Ópera de Cámara del Teatro Colón, para realizar la puesta de *Le Devin du Village*, de J. J. Rousseau. Tuvo a su cargo las puestas en escena de *L'italiana in Algeri* de Rossini, y *La traviata*, de Verdi, para Buenos Aires Lírica, ambas nominadas al premio ACE 2008 y 2009 a la mejor puesta en escena de ópera; y de *Rigoletto*, de Verdi, para el Teatro Argentino de la Plata, en 2010. Tiene a su cargo la práctica escénica del Ópera Estudio del Teatro Argentino de la Plata, y la coordinación de producción artística del Teatro Municipal de Santiago de Chile.

### María José Besozzi

Diseño de escenografía

Estudió piano en el Conservatorio Gilardo Gilardi. Es arquitecta, egresada de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata, donde fue docente en las cátedras de Diseño e Historia de la Arquitectura. Está a cargo del área de Diseño y Producción Escenotécnica del Teatro Argentino, donde realizó la escenografía de *El burgués gentil hombre*, para la Compañía de las Luces, *Lin Calel*, con régie de Daniel Suárez Marzal, y los ballets *El amor brujo* (2006), *Romeo y Julieta* (2007 y 2009, con coreografía de Maximiliano Guerra) y *Espartaco* (2010) con coreografía de Vilen Galstain. Junto al coreógrafo Omar Saravia –con quien desarrolla una permanente tarea de experimentación en danza contemporánea– diseño los escenarios para *Suite de ángeles*, *Biografías en negro* y *Sarabanda y Soledad*. Trabajó como asistente de escenografía en *Villa Verdi* de Beni Montessor, *La traviata* (2005) con María Julia Bertotto, *La traviata* (2009) versión ballet, y *Rigoletto* (2010), junto a Daniel Feijóo. En 2008 trabajó para *Carmina Burana* con el Ballet Concierto de Iñaki Urlezaga. Intervino en el concurso Ring Award-Austria 2004 con un proyecto para *Le nozze di Figaro*, y en 2006 ganó el Primer Premio en la Modalidad Dirección Escenográfica para *L'elisir d'amore* de Donizetti, convocado por la Ópera Nacional de San Juan, título que se estrenó en 2007 en el Teatro Sarmiento.

**LA MEJOR OPERA DEL MUNDO  
EN VIVO Y EN DIRECTO**

- EL ORO DEL RHIN / Wagner
- BORIS GODUNOV / Mussorgsky
- DON PASQUALE / Donizetti
- DON CARLO / Verdi
- LA FANCIULLA DEL WEST / Puccini
- NIXON IN CHINA / Adams
- IPHIGENIE EN TAURIDE / Gluck
- LUCIA DI LAMMERMOOR / Donizetti
- LE COMTE ORY / Rossini
- CAPRICCIO / Strauss
- IL TROVATORE / Verdi
- LA WALQUIRIA / Wagner



**NUEVA TEMPORADA  
2010/11**  
& Temporada de Reprises 2009 /10



Informes: 5811-0504 / 4812-4319 / 4811-8939  
E-mail: comunicacion@fundacionbeethoven.com.ar

Cursó sus estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón.

Como vestuarista de ópera realizó los diseños de *Rigoletto*, en el Teatro Argentino de La Plata; *Il ritorno d'Ulisse in patria*, *La traviata*, *L'Italiana in Algeri*, *El Holandés Errante*, *Macbeth* (todas para BAL) e *I Pagliacci*, en el Teatro Avenida, con los régisseurs Pablo Maritano, Horacio Pigozzi, Fabian von Matt, Marcelo Perusso, Oscar Barney Finn y Alejandro Bonatto.

En teatro diseñó el vestuario de *Piaf*, *Alicia en el país de las maravillas*, *Los persas*, *Pura ficción*, *Dos menos*, *La dama duende*, *Café de los maestros*, *Emma Bovary*, *Días contados*, *Tontos por amor*, *Pingüinos*, *No sé qué decir* y *Antígona*, trabajando con los directores Jamie Lloyd, Alicia Zanca, Oscar Martínez, Gonzalo Córdova, Daniel Suárez Marzal, Gustavo Santaolalla, Carlos Gianni, Ana María Bovo, Luciano Cáceres, Rubens Correa, Daniel Marcove y Dora Milea, entre otros.

En cine diseñó el vestuario de *La Ronda*, de Inés Braun.

Estuvo nominada a los premios Trinidad Guevara, Florencio Sánchez y Teatros del Mundo por su vestuario en *Emma Bovary*.



**TEATRO COLON**  
Viernes 12 de Noviembre  
a las 20,30

*Bach:*  
*Pasión según*  
*San Mateo*

**CAMERATA BARILOCHE**  
**ORFEON DE**  
**BUENOS AIRES**

Director: **Mario Videla**

Con el Patrocinio de la  
Embajada de Francia  
En co-producción con el  
Teatro Colón

Informes: Av. R. S. Peña 1160, 2°B°  
Tels.: 4382-4870/4920  
Lunes a Viernes de 12 a 18 hs. ó en  
[www.tuentrada.com](http://www.tuentrada.com)

**Festivales**  
**Musicales**  
DE BUENOS AIRES

Ha realizado la iluminación de obras de teatro y óperas para los directores Szuchmacher, Veronese, Daulte, Pigozzi, Arias y Maritano desde 1990, y de danza para El Descueve, Lesgart, Sanguinetti, Szeinblum, Theocharidis y Mercado, tanto en el país como en el exterior. Realiza escenografías para Unión Tanguera, Segade, Cáceres. Obtuvo los premios Teatros del Mundo por *Experimento Damanthal*, ACE por la iluminación de *Las troyanas* y *Enrique IV*, en 2005, y ACE por *Muerte de un viajante* y *Quartett*, en 2007. Dirigió el Proyecto Appia para *Enclaves* del CETC y *El límite* de Schiller, en el Proyecto 05; *Rodeo* en codirección junto a Diego Vainer y Carlos Casella. También dirigió *Recovar*, instalación lumínica y sonora en el Cabildo de Buenos Aires y en el puente de la Boca, y *Línea azul* en los subterráneos de Buenos Aires. Dirigió *Los persas* de Esquilo en 2009 y *La inhumana* con Alejandra Radano en 2010.

Por el libro de poesía *El bosque de Rotemburg* recibió el Primer Premio para inéditos de la SADE, y por *Lecturas alemanas* el Premio de la Fundación El Libro. Por *La trilogía griega* obtuvo el Segundo Premio del Fondo Nacional de las Artes (editado en el libro *Nuevo Teatro Argentino*). Sus ensayos *La trampa de Goethe* y *La iluminación escénica* fueron editados por el Centro Cultural Rojas. Tiene a su cargo la cátedra de Historia de la Iluminación escénica en el IUNA.



Sus Necesidades  
Globales.

Nuestra Experiencia  
Internacional

Miami: 0800-555-2490  
New York: 0800-666-1742  
Toronto: 0800-666-0373

 **RBC**  
**Royal Bank**  
**of Canada**

Realizó sus estudios de Licenciatura en dirección orquestal bajo la guía del maestro Guillermo Scarabino, y de dirección coral en la Facultad de Bellas Artes de La Plata, en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la Universidad Católica Argentina y en la École Normale de Musique de Paris, Francia, donde obtuvo el Diploma Superior en Dirección de Orquesta en la cátedra de Dominique Rouits, director de la Orquesta del Teatro de Ópera de Massy y asistente de Pierre Boulez. Obtuvo la Primera Medalla en Análisis del Conservatorio Nacional de Rueil-Malmaison, Francia, país donde realizó además estudios complementarios de música medieval y renacentista.

En Argentina estudió canto con los maestros Ricardo Catena, África de Retes y Carmela Giuliano, piano con Diana Schneider y composición con Oscar Edelstein. Fue docente en varias instituciones del país y de Francia, función que continúa desempeñando.

Actualmente tiene a su cargo las cátedras de Práctica de la Dirección Orquestal y Dirección Coral del Conservatorio Superior de Música de la Ciudad. Realizó la dirección musical y ejecutiva de coros y orquestas en Capital Federal, Provincia de Buenos Aires y regiones de Francia.

Desde 2003 es director del Coro de Buenos Aires Lírica.

Nació en Checoslovaquia. Realizó estudios de guitarra en el Conservatorio de Bratislava para perfeccionarse luego en la Musikhochschule de Köln con Eliot Fisk. Fue laureado en los concursos de Kutná Hora, Esztergom y Santiago de Compostela. Posteriormente estudió laúd en la Schola Cantorum Basiliensis con Hopkinson Smith. Fue seleccionado para participar en las sesiones del ensemble "Seminario Musicale" en Royaumont.

Trabaja regularmente con Musica Aeterna, conjunto especializado en la música del siglo XVIII, dependiente de la Filarmónica Eslovaca, y colabora con otros ensembles (Cappella del Seicento, Academia Bach, Pro Música de Rosario, Solamente Naturali, Collegium Marianum Praha), y actúa con personalidades como Stephen Stubbs, Jean-Claude Malgoire, Mario Videla, Enrico Gatti, Max van Egmond, Bernarda Fink, Cristina García Banegas, Víctor Torres y Gloria Banditelli, y en festivales de Royaumont, Sablé, Bratislava, Amherst Early Music, Misiones de Chiquitos, Lwow, Primavera de Praga, Wroclaw, Klagenfurt, Oviedo y Salamanca, entre otros. Ha dictado cursos de perfeccionamiento en la Universidad Nacional de San Juan y en la Universidad Católica. Entre 2006 y 2009 dictó los cursos de ópera barroca en el Instituto Superior de Arte de Teatro Colón junto a Jeffrey Gall.



## Rosa Domínguez

Mezzosoprano

Nació en Buenos Aires. Inició sus estudios de piano en la Rijkmuziek-akademie, Amberes, Bélgica. En 1981 ingresó a la carrera de Composición en la Facultad de Artes y Ciencias Musicales de la UCA. En 1986 inició sus estudios de canto con Susana Naidich y en 1991 ingresó a la Schola Cantorum Basiliensis (donde hoy es maestra titular) en la cátedra de Rene Jacobs para especializarse en el repertorio barroco. Actualmente estudio con Margreet Honig. Desde los inicios de los 90 ha trabajado con los más prestigiosos grupos y directores europeos entre los cuales se cuentan René Jacobs, Jordi Savall, Marc Minkowski, Andrea Marcon, Rinaldo Alessandrini, Gabriel Garrido. También ha participado del proyecto dedicado a G. B. Pergolesi con el maestro Claudio Abbado y en las producciones de música de cámara del festival a cargo de Martha Argerich. Ha grabado para los sellos discográficos Harmonía Mundi, Opus 111, K617, Glossa y Deutsche Gramophon. En el repertorio operístico ha interpretado obras de Antonio Vivaldi, Händel, Monteverdi, Cavalli, Galuppi y Rossini. Recientemente, para el sello Glossa, ha presentado una grabación dedicada a la música italiana del siglo XVII. Entre sus próximos proyectos se cuentan conciertos dedicados a la música de cámara de Händel y su participación, por cuarta vez, en el festival de Schwetzingen, donde interpretará el rol de Irene en la ópera *Bajazet* de Antonio Vivaldi.

## José Lemos

Contratenor

Ganó el Primer Premio del 4º Concurso Internacional de Música Barroca de Chimay, Bélgica. Empezó sus estudios en Uruguay con Eduardo Gilardoni y Alba Tonelli, y siguió sus estudios superiores en el New England Conservatory de Boston, USA.

En 2006 cantó para BAL el rol de la Arnalta en *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi. Otros créditos importantes incluyen su participación en producciones de la Ópera de Zürich en 2005 y 2009, dirigidas por Marc Minkowski, *Faery Queen* de Purcell en el Festival de Aldeburgh, dirigida por Harry Bicket, y el Göttingen Händel Festival en Alemania con Nicholas McGegan. Colabora regularmente con William Christie y Les Arts Florissants. Ha participado en *Il Sant'Alessio* de Stefano Landi, presentada en el Royal Festival Hall de Londres, Théâtre de Champs Elysées en París, y Lincoln Center en New York, y editada en DVD de EMI.

Entre sus proyectos para la próxima temporada se destacan *Venus & Adonis* de John Blow con Magnificat Baroque en San Francisco, una nueva producción de *Dido & Aeneas* de Purcell en Boston, el papel de Nerea en la nueva producción de *Niobe* de Steffani con BEMF, y su debut en el prestigioso Avery Fisher Hall de New York, donde cantará el tenor solista de *Carmina Burana* de Carl Orff.



Presentando la entrada del teatro o la credencial de abonado, obtendrá un 15% de descuento en nuestro Restaurant Internacional declarado Bar Notable.

1929-2009  
★ 80º ★  
Aniversario

Av. de Mayo 1152 (C1085ABO)  
Tel: 4383-5000 al 5009  
www.castelarahotel.com.ar

 **CASTELAR**  
HOTEL & SPA



La excelencia es nuestra clave.

Se presenta frecuentemente en ópera y conciertos, tanto en Europa como en las Américas. Residente en París, se educó en la prestigiosa Academia Liszt de Música de Hungría, donde se graduó en canto y en musicología. Luego perfeccionó su técnica vocal en la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst de Viena. Con actividad en los campos del oratorio, el *Lieder* y la ópera, su repertorio abarca desde papeles como Eboli, Preziosilla, Amneris, Brangäne, Kundry, Venus, Waltraute, Carmen, Judit, Jocasta o Arsace, hasta solos en las pasiones de Bach, los oratorios de Händel y las sinfonías de Mahler. Apoya fervientemente la música contemporánea y ha trabajado junto a grandes compositores como Salvatore Sciarrino, Sofia Gubaidulina, Peter Eötvös y Mauricio Kagel, por cuya obra ha visitado nuestro país en diversas oportunidades. Actuó en algunas de las salas más importantes del mundo, como la Opéra Bastille, Teatro Colón, Kungliga Operan y Folkoperan (Estocolmo) y Volksoper (Viena), bajo las batutas más famosas, entre quienes se puede nombrar a Peter Schneider, Michael Gielen y Donald Runnicles. Dos de sus presentaciones más aclamadas en los últimos años fueron con motivo de *Armide* de Gluck (papel protagónico), en el Teatro Colón, y del estreno de *L'espace dernier* de Matthias Pintscher, en la Opéra Nationale de París. Su registro de las canciones de Bartók ha sido editado por el sello Pyramid.

Nació en Córdoba. Radicada en Italia, después de su debut en *L'elisir d'amore* y *Don Pasquale* en Finale Emilia, ha participado en óperas barrocas. Ganó el concurso "Opera Laboratorio" en el Teatro Massimo de Palermo, donde obtuvo el diploma de excelencia.

En 2004 interpretó a Gilda en *Rigoletto* en el Teatro Regio de Parma, en Fidenza y en Turín. Asumió los roles de Musetta en *La bohème*, en Latina; Nannetta en *Falstaff*, en el Teatro Verdi de Busseto (2006); Lisa en *La sonnambula en Trieste*, con régie de Hugo De Ana; y Zerlina en *Don Giovanni*, dirigida por Patrick Fournillier, con la régie de Daniele Abbado en el Teatro Verdi de Trieste. Ha sido protagonista de *Il telefono* en una celebración de Giancarlo Menotti, y de la novedad absoluta *Internet*, de Alessandro Cadario (2005). Ha participado en conciertos con orquesta en Udine y Pordenone en 2006/7, dirigida por Tiziano Severini, y de cámara, *Les soirées musicales* en el Teatro San Carlos de Lisboa (2005). Para Buenos Aires Lírica protagonizó *La traviata* (2009). Posteriormente ganó el concurso del Teatro Comunale di Firenze y debutó con *Il Campanello* de Donizetti. Acaba de participar en una gira por Corea y próximamente se presentará junto al tenor José Carreras en Singapur. Luego llevará a cabo su *tournee* de conciertos por China, durante los meses de diciembre y enero, junto al barítono Marco Camastra.

**Comunidad de intereses**  
¿Y si la lucha contra el cambio climático y la satisfacción de las necesidades energéticas fuesen inseparables?

Para Total, la satisfacción sostenible de las necesidades energéticas y el cuidado del medio ambiente de sus actividades son compromisos prioritarios e inseparables. Mediante la búsqueda de nuevas reservas fósiles y renovables (como la energía solar y la biomasa), el Grupo se esfuerza por alcanzar una mayor eficacia energética y optimizar sus procesos para reducir la emisión de gases de efecto invernadero. Con su proyecto piloto de captura y almacenamiento de CO<sub>2</sub> en la cuenca de Luleå (Suecia), Total está desarrollando una tecnología innovadora para combatir el calentamiento global.

www.total.com

**Nuestra energía es suya**

**TOTAL**

**Cabrales**

*Significa buen café.*

Inició sus estudios musicales en el Conservatorio Nacional de Música Carlos López Buchardo. Tomó clases de perfeccionamiento vocal con Marisa Albano, Mónica Capra, Rosa Domínguez (Holanda), Xenia Meijer (Holanda), Marta Blanco y actualmente se perfecciona con Elisabeth Canis. Estudió repertorio de música de cámara con Guillermo Opitz, y repertorio de ópera con Susana Cardonnet y con Juan Pablo Scaffidi (en la actualidad). Ha realizado cursos con Jordi Mora (Barcelona), Gabriel Garrido (Suiza), Ottavio Dantone (Italia). Estudió teatro con Feve Chavez y Beatriz Catani. Se ha especializado en repertorio barroco y música sacra. Ha interpretado los roles de Poppea (Handel), Fatime (Rameau), Serpina (Pergolesi), Belinda, Dido (Purcell), Procris, Aurora, Amore (Cavalli), Teutile (Vivaldi), Phobè (Rameau), y en repertorio del siglo XVIII y XIX ha interpretado Pamina (Mozart), Despina (Mozart), Ada (Humperdinck), y el rol protagónico del estreno mundial de la ópera contemporánea *Eterna Flotación* del compositor argentino Oscar Edelstein. Ha actuado en las principales salas del país y en los festivales más importantes de música barroca en Francia, España, Holanda, Bélgica y Suiza. Ha debutado como solista en el Teatro Argentino de La Plata, en la ópera *Ainadamar* del compositor argentino Osvaldo Golijov. Actualmente integra el coro de ese teatro. También ha desarrollado una importante actividad discográfica.

Nació en Buenos Aires. Estudió piano, canto, dirección coral y teatro. Egresó del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, formándose con Ricardo Yost y Gustavo Valerio. Ganador de la Bienal Juvenil 2001-2002 de Festivales Musicales de Buenos Aires, desarrolló una intensa actividad en la esfera lírica nacional e internacional, participando frecuentemente en las producciones del Teatro Colón (*Muerte en Venecia*, *Manon Lescaut*, *Doña Francisquita*, *El barbero de Sevilla*, *Jonny spielt auf*, *Boris Godunov*, *Turandot*, *Juana de Arco* y *Don Giovanni*), Teatro Argentino de La Plata (*La bohème*, *Andrea Chénier*, *Don Pasquale*, *Carmen* y protagonizó los estrenos mundiales de *Sonata de primavera* de Fontenla y *Tlausalpán* de Mastronardi), Buenos Aires Lírica (*Rigoletto* y *Rodelinda*), Teatro Libertador de Córdoba (*La resurrezione* y *Turandot*), Ars Hungarica (*L'incontro improvviso*) y Teatro Segura de la ciudad de Lima (*La verbena de la paloma* y *L'elisir d'amore*). En Europa realizó giras por salas de Bélgica, Holanda, Dinamarca, Luxemburgo y Francia (Opera Bastilla) con la obra *Jacob Lenz*. Profundizó la interpretación del repertorio barroco trabajando con ensambles de instrumentos antiguos y colaborando además con la Academia Bach de Buenos Aires. Se ha presentado como solista en conciertos sinfónicos corales junto a la Orquesta Sinfónica Nacional y el Coro Polifónico Nacional, del cual es integrante.

## BA.L BUENOS AIRES LÍRICA

### INFORMA

El Departamento de Artes Musicales y Sonoras "Carlos López Buchardo" del IUNA (Instituto Universitario Nacional del Arte) dictará por tercer año consecutivo el curso "Ópera en el IUNA", a cargo del Prof. Edgardo Cianciaroso.

Los abonados de BUENOS AIRES LÍRICA reciben el beneficio exclusivo de un 20% de descuento sobre el arancel.

Para poder obtenerlo, deberán presentar sus credenciales al momento de concretar el pago en el Instituto.

La inscripción deberán realizarla vía e-mail y queda sujeta a confirmación.  
[musextension@fibertel.com.ar](mailto:musextension@fibertel.com.ar) o [musicales.extension@iuna.edu.ar](mailto:musicales.extension@iuna.edu.ar)  
 enviando nombre, apellido y número de teléfono.

Conociendo más sobre la ópera disfrutaremos aún más de la experiencia.

## BA.L BUENOS AIRES LÍRICA

LA Nueva ÓPERA DE BUENOS AIRES

PRESENTA

# FALSTAFF

Verdi

Noviembre 12, 14, 16, 18 y 20

Dirección Musical: Javier Loggiola Orbe  
 Puesta en escena: Fabian von Matt

Egresó del Bachillerato Artístico Musical Domingo Zípoli. Tomó clases de perfeccionamiento vocal con Aída Filleni, Ricardo Yost, José Crea, Grupo V.O.I.C.E. en Würzburg (Alemania) y María Rosa Farré. Es integrante del Coro Polifónico Nacional. Intervino en *Pasión de Noxos* (Anónimo) y *El fénix de México* dirigido por Gabriel Garrido, *Magnificat* (Bach), *Misa de Requiem* (Mozart) junto al Coro de Cámara de Córdoba, *Misa de medianoche para la Navidad* (Charpentier), *Pasión según San Juan* (Bach) y *Magnificat* (C. P. E. Bach) bajo la dirección de Manfredo Kraemer. Con el Coro Estable de Rosario bajo la dirección de Cristián Hernández Larguía, cantó en *Israel en Egipto* (Händel). Con La Compañía de las Luces bajo la dirección de Marcelo Birman intervino en *Armida* (Lully), *Las Danaides* (Salieri) e *Ifigenia en Tauride* (Gluck), *Castor y Pollux* (Rameau) *David y Jonathas* (Charpentier). Realizó numerosos conciertos junto al Coro y Orquesta de la U.B.A dirigido por Andrés Gerszenzon. Para Festivales Musicales participó en la *Pasión según San Juan* (Bach) bajo la dirección de Mario Videla. Para Juventus Lyrica en *Acis y Galatea* (Händel), *La Serva Padrona* (Pergolesi). Para Ars Hungarica en *L'incontro improvviso* (Haydn). Y para Buenos Aires Lírica participó en las óperas *Agrippina* (Händel), *Ariadna en Naxos* (Strauss), *Der Freischütz* (Weber) y *L'incoronazione di Poppea* (Monteverdi).

#### DISPOSICIONES GENERALES

**Puntualidad** Buenos Aires Lírica inicia puntualmente sus funciones. Por ese motivo las puertas se cierran a la hora programada. Quienes lleguen con demora deberán esperar un cambio de escena conveniente para entrar en la sala.

**Niños** Los espectáculos de ópera no son apropiados para niños pequeños. En resguardo del interés del público, Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de solicitar el retiro de niños si causaran inconvenientes.

**Grabación, Filmación y Fotografía** No está permitida la grabación, filmación ni la fotografía de los espectáculos.

**Ruidos molestos** Los teléfonos, beepers y alarmas de cualquier tipo deben apagarse antes de comenzar la función.

**Alimentos y bebidas** En consideración a los artistas y al público que desea disfrutar sin molestias del espectáculo, Buenos Aires Lírica ruega no se consuman alimentos ni bebidas en el interior de la sala durante el desarrollo de las funciones.

**Fuerza mayor** Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de modificar fechas, repertorios y elencos por razones de fuerza mayor.